

УДК 374.1:811

Горожанов Алексей Иванович

*доктор филологических наук, доцент,
профессор кафедры грамматики
и истории немецкого языка*

*Московский государственный
лингвистический университет
г. Москва, Россия*

Alexey Gorozhanov

*Doctor of Science in Philology,
Associate Professor,
Professor in the Department
of German Language Grammar and History*

*Moscow State Linguistic University
Moscow, Russia
a.gorozhanov@linguanet.ru*

Гусейнова Иннара Алиевна

*доктор филологических наук, доцент,
профессор кафедры лексикологии
и стилистики немецкого языка*

*Московский государственный
лингвистический университет
г. Москва, Россия*

Innara Guseynova

*Doctor of Science in Philology,
Associate Professor,
Professor in the Department
of German Language
Lexicology and Stylistics*

*Moscow State Linguistic University
Moscow, Russia
guseynova@linguanet.ru*

ПРОБЛЕМА (САМО)ДИАГНОСТИКИ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ
ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНЦИИ
В ОБУЧАЮЩЕЙ ВИРТУАЛЬНОЙ СРЕДЕ

PROBLEM OF (SELF)DIAGNOSTICS OF THE LEVEL
OF LINGUISTIC COMPETENCE
IN A VIRTUAL LEARNING ENVIRONMENT

Статья посвящена вопросам диагностики и самодиагностики уровня сформированности лингвистической компетенции в условиях обучающей виртуальной среды. Рассматривается опыт лаборатории фундаментальных и прикладных проблем виртуального образования Московского государственного лингвистического университета в области самостоятельного определения своих знаний и формального тестирования. Авторы формулируют предложения по повышению качества диагностических процедур путем создания целостной системы в русле концепции непрерывного лингвистического образования.

Ключевые слова: *диагностика; самодиагностика; онлайн-курс; формальное тестирование; иностранные языки.*

The paper is devoted to the issues of diagnostics and self-diagnosis of the level of linguistic competence in a virtual learning environment. The experience of the laboratory of fundamental and applied issues of virtual education at Moscow State Linguistic University in the field of self-determination of one's knowledge and formal testing is considered. The authors formulate proposals to improve the quality of diagnostic procedures by creating an integrated system in line with the concept of linguistic education through life.

Key words: diagnostics; self-diagnosis; online course; formal testing; foreign languages.

Цель настоящей работы – суммировать опыт проведения различных диагностических процедур в условиях виртуального пространства. Материалом исследования служат данные, полученные в ходе реализации образовательных программ (онлайн-курсов по иностранным языкам) в лаборатории фундаментальных и прикладных проблем виртуального образования Московского государственного лингвистического университета.

Для достижения поставленной цели необходимо решить следующие задачи:

- рассмотреть особенности процедуры самодиагностики потенциальных слушателей образовательных программ;
- изучить особенности процедуры формальной диагностики обучающихся (автоматическое тестирование);
- сформулировать предложения по повышению уровня качества (само)диагностики.

В работе используются методы анализа и синтеза. В качестве практической ценности исследования обозначим вклад полученных результатов в процесс совершенствования процедур (само)диагностики уровня сформированности лингвистической компетенции абитуриентов и слушателей онлайн-курсов и как следствие – повышение уровня качества обучения.

На этапе выбора потенциальным слушателем дистанционной образовательной программы по иностранному языку актуальной проблемой является определение уровня сформированности лингвистической компетенции абитуриента. Особенность организации процесса обучения в лаборатории фундаментальных и прикладных проблем виртуального образования Московского государственного лингвистического университета не позволяет применять традиционные способы диагностики (такие, как групповое тестирование или собеседование), поскольку, во-первых, имеет место индивидуальное обучение по принципу «один слушатель – один преподаватель», во-вторых, набор на обучение ведется практически круглогодично, в-третьих, обучение проводится на платной основе, следовательно, должно приносить доход.

Иными словами, со стороны образовательной организации не представляется возможным, как это обычно практикуется, созвать один или два раза

в год комиссию для проведения входного собеседования. Такой комиссии следовало бы работать круглогодично. Другой частый вариант решения проблемы – организация онлайн-тестирования – также не может быть признан эффективным в данных условиях, чему имеется ряд причин. Прежде всего, затруднительной является полноценная диагностика уровня владения всеми четырьмя видами речевой деятельности (особенно это касается говорения и письма) в режиме «испытуемый – компьютерная система». Далее эксперимент по проведению лексико-грамматического тестирования хотя бы для установления каких-либо ориентиров для последующих действий показал, что такое тестирование предоставляет более высокие результаты, чем они есть на самом деле. Это можно объяснить тем, что, возможно, испытуемые прибегают к какой-либо помощи при выполнении заданий, стремясь показать себя с лучшей стороны. В результате они записываются на образовательную программу, содержание которой превышает их реальные возможности, что не позволяет достигнуть желаемого образовательного результата.

Частично эту проблему могло бы снять использование специальных программ прокторинга, в сфере применения которых профессиональным сообществом уже накоплен большой опыт [1; 2; 3].

Тем не менее, поскольку такое тестирование происходит до заключения договора и должно быть осуществлено на безвозмездной основе, возникают дополнительные издержки, которые не обязательно будут покрыты слушателем в будущем. Такое бесплатное тестирование может быть использовано, например, физическими лицами исключительно из любопытства или сторонними образовательными организациями в целях экономии собственных средств.

В итоге нами был сделан выбор в пользу варианта самодиагностики, что также повлекло за собой ряд трудностей. Необходимо было решить, что, собственно, будет диагностироваться. Здесь мы не ставили перед собой задачу создать дублирование экзамена на получение какого-либо международного сертификата, тем более, что онлайн-курсы лаборатории стратифицируются по собственной системе, в рамках которой мы выделяем «начальный уровень», «начальный уровень 2», «продвинутый уровень», «продвинутый уровень 2», «продвинутый уровень 3» и «высокий уровень». Последний предусматривает профессиональное владение иностранным языком и сходен в общих чертах с европейским C1.

Исходя из того, что цель самодиагностики – это выбор подходящей для будущего слушателя образовательной программы, нами был разработан онлайн-сервис «Помощь в выборе курса», размещенный на официальном сайте МГЛУ (<https://linguanet.ru/studentam/dopolnitelnoe-obrazovanie/distantcionnoe-obuchenie/vybor-urovnya.php>). При переходе со стартовой страницы на страницу определения уровня тестируемому предлагается изучить критерии самоо-

ценки, соответствие которым он должен определить как простое утверждение или отрицание. Например, для онлайн-курса английского языка «начального уровня 2» первый критерий сформулирован следующим образом:

Я имею некоторые базовые представления об изучаемом языке. Я знаю правила чтения. Могу построить простые предложения на бытовые темы, используя временные формы настоящего времени и повелительное наклонение. Могу задать вопрос и понять собеседника, если он говорит достаточно медленно и четко.

Если эти утверждения верны, то Вы можете соответствовать данному уровню владения по критериям «фонетика, лексика и грамматика».

Второй критерий посвящен пониманию текста:

Прочитайте текст. Если Вы понимаете его содержание без словаря и можете объяснить употребление всех грамматических конструкций, Вы можете соответствовать данному уровню владения по критерию «понимание письменного текста» (приводится отрывок текста на английском языке объемом около 15 строк).

Предъявляемый отрывок взят непосредственно из текста первого урока онлайн-курса английского языка «начального уровня 2».

Для самодиагностики аудирования испытуемому предлагается аудиофрагмент, который также входит в материалы первого урока указанного онлайн-курса:

Прослушайте аудиозапись. Если Вы понимаете содержание с первого или второго прослушивания, а после многократного прослушивания можете записать этот текст почти без ошибок «слово в слово», то Вы можете соответствовать данному уровню владения по критерию «понимание устной речи».

Далее следует инструкция:

Если Вы соответствуете всем указанным выше критериям, то Вы с высокой степенью вероятности можете соответствовать данному уровню владения английским языком. Мы предлагаем Вам выбрать курс английского языка «начального уровня 2».

При этом внимание акцентируется на том, что «информация на данной странице и представленные критерии не являются официальным подтверждением уровня владения иностранным языком» (<https://linguanet.ru/studentam/dopolnitelnoe-obrazovanie/distantcionnoe-obuchenie/urovni/angl-nach2.php>).

Эта оговорка сделана с той целью, чтобы испытуемый не использовал данный онлайн-сервис в качестве основания для получения сертификата или иного документа, подтверждающего его уровень владения иностранным языком.

Если после этого у испытуемого остаются какие-либо сомнения, то он имеет возможность вступить в диалог с куратором образовательных программ, но уже имея некоторые представления о том, что его может ожидать в процес-

се учебы. Типичной является ситуация, при которой виды речевой деятельности сформированы неравномерно. Как правило, испытуемые понимают письменный текст лучше, чем устный, хотя имеют место и обратные случаи. Если расхождения значительны, куратор может порекомендовать выбрать не общий курс, а специализированный, например, направленный на устную коммуникацию или на изучение грамматики.

Опыт показывает, что вышеизложенное решение организации самодиагностики является функциональным и в целом эффективным. Однако при ошибке в определении уровня наблюдается, скорее, тенденция к его завышению, чем к занижению, т. е. из трех возможных вариантов самооценки (завышенная, адекватная и заниженная [4, с. 61]) превалирует завышенная.

Во время обучения проблема диагностики также не теряет своей актуальности, тем более, что стандартный общий онлайн-курс иностранного языка лаборатории длится примерно полгода и предусматривает около десяти консультаций с преподавателем в режиме видеоконференцсвязи, т. е. относительно небольшое количество встреч с экспертом.

В течение фаз самостоятельной работы необходим инструмент контроля за прогрессом обучающегося, в качестве которого активно используются задания с самостоятельной проверкой (по ключам) и формальные тесты. Заметим также, что формальные тесты рассматриваются нами не только как исключительно диагностический инструмент, но и как средство обучения, что является сегодня распространенной практикой [5; 6].

Если вести речь об особенностях проведения формального тестирования, то отметим, что оно реализуется в двух режимах: а) непосредственно в форме тестирования с ограниченным количеством попыток и б) в форме тренажера, т. е. без ограничения количества попыток. Во втором случае тест можно охарактеризовать как обучающий.

Наш опыт работы в виртуальном пространстве показывает, что количество тестов-тренажеров должно расти пропорционально увеличению доли самостоятельной работы слушателя, т. е., чем больше последний работает один, тем больше тренажеров должно быть ему предоставлено.

Фактически диагностические тесты в контексте всего онлайн-курса применяются нами только единожды: в качестве формального компонента экзамена, в который обязательно включается беседа с экзаменатором.

Особенностями тестов-тренажеров является то, что они состояются из банка заданий; имеют небольшой объем; предусматривают перемешивание как самих тестовых вопросов, так и вариантов ответов в них; встроены в систему линейного алгоритма.

Первое означает, что при проектировании онлайн-курса составляется некий массив тестовых заданий, из которого происходит распределение в

конкретные тестовые модули. Таким образом возможно составлять большое количество тестов, организовывая, при необходимости, многократное применение тех или иных тестовых заданий.

Второе обусловлено особенностями самостоятельной работы слушателей. Экспериментально нами было установлено, что лучше сделать несколько небольших тестов, чем один большой. Такое решение повышает мотивацию слушателей, позволяет им распределять работу в течение рабочего дня, получая положительное подкрепление.

Третье, т. е. перемешивание заданий внутри теста, способствует разнообразию представления учебного материала и особенно полезно при многократном прохождении одного и того же тестового модуля.

Наконец, четвертое в значительной мере упорядочивает работу слушателя, помогает ему двигаться по учебным материалам равномерно, шаг за шагом, в том порядке, который был установлен разработчиками онлайн-курса.

При всей стройности вышеописанных процедур диагностики и самодиагностики нами были выявлены моменты, которые требуют улучшения.

Процедура диагностики уровня сформированности лингвистической компетенции для определения подходящего онлайн-курса представляет собой набор скорее разрозненных элементов, чем целостную программную систему. В перспективе представляется необходимым разработать целостный веб-сервис, который бы связал воедино все этапы работы до начала обучения в онлайн-курсе. Далее необходимо, чтобы эта процедура диагностики в какой-то мере интегрировала бы все виды речевой деятельности.

Что касается формального тестирования непосредственно в период обучения, то здесь вектор развития может быть направлен в сторону разнообразия тестовых заданий. В настоящее время самым распространенным вариантом является множественный выбор, хотя наряду с ним используются также задания на сопоставление и упорядочивание. Также со стороны слушателей поступают пожелания встроить в онлайн-курсы диагностические средства для оценки устной речи, однако, даже если бы это было технически возможно, то такие инструменты ограничились бы проверкой интонации или содержания высказывания после его расшифровки в письменный текст. Кроме того, корректировка произношения возложена на преподавателя-эксперта во время занятий.

Таким образом, согласно поставленным задачам, мы рассмотрели особенности (само)диагностики потенциальных слушателей и обучающихся онлайн-курсов лаборатории фундаментальных и прикладных проблем виртуального образования. В первом случае акцент сделан на установление соответствий по предложенным критериям, во втором случае широко используются формальные тесты.

Далее мы сформулировали предложения по улучшению данных процедур, среди которых важнейшими являются создание целостной автоматизированной системы самодиагностики уровня для определения более подходящей образовательной программы и расширение ассортимента формальных тестовых заданий.

В будущем рациональным кажется рассмотреть более глубокую интеграцию стадии выбора онлайн-курса и процесса обучения с целью создания сбалансированной методической и технологической системы в рамках непрерывного иноязычного онлайн-образования.

ЛИТЕРАТУРА

1. Антонова, Н. Л. Дистанционное образование: онлайн-прокторинг как инструмент оценки результатов обучения / Н. Л. Антонова, С. Б. Абрамова // Университетское управление: практика и анализ. – 2023. – Т. 27, № 2. – С. 5–16. – DOI 10.15826/упра.2023.02.009. – EDN JLSXCR.
2. Рудакова, Е. Н. Система контроля условий прохождения вступительных, квалификационных и иных испытаний в образовательных организациях, находящихся в ведении Министерства внутренних дел Российской Федерации / Е. Н. Рудакова, Н. Ю. Тетерятников // Вестн. Краснодар. ун-та МВД России. – 2023. – № 2(60). – С. 138–142. – EDN UKHUKX.
3. Целик, М. С. Особенности прокторинга и основы профессии «проктор» / М. С. Целик // Пед. журн. – 2023. – Т. 13, № 2-3-1. – С. 432–439. – DOI 10.34670/AR.2023.17.72.056. – EDN OLAXRA.
4. Ибатова, А. З. Формирование самооценки обучающихся в процессе обучения письменной речи на иностранном языке / А. З. Ибатова // Балт. гуманит. журн. – 2020. – Т. 9, № 1(30). – С. 60–62. – DOI 10.26140/bgз3-2020-0901-0014. – EDN TLDXUZ.
5. Ковалева, Т. В. Лингводидактическое тестирование в цифровой среде как инструмент обучения и контроля формирования языковой компетенции инофонов / Т. В. Ковалева, И. О. Амелина // Изв. Юго-Западного гос. ун-та. Сер. Лингвистика и педагогика. – 2023. – Т. 13, № 1. – С. 106–120. – DOI 10.21869/2223-151X-2023-13-1-106-120. – EDN CBEDNP.
6. Ян, С. К вопросу об использовании Интернет-ресурсов для создания тестовых материалов для обучения публицистическому стилю речи китайских стажеров / С. Ян // Пед. образование. – 2022. – Т. 3, № 8. – С. 211–214. – EDN TJHFMU.

Поступила в редакцию 10.12.2023